

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera Lengua Global Francés / Third Global Language French (C2.1)
Código	E900007054
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Lengua de instrucción	Francés
Descriptor	Comunicación en lengua francesa, comunicación oral, comunicación escrita; nivel avanzado de dominio competente

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
Nombre	Laure BRACQ
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho y sede	B-202. (edificio B) Sede Cantoblanco
e-mail	lbracq@comillas.edu
Teléfono	917342625
Horario de tutorías	Mediante cita previa
<b>Profesor</b>	
Nombre	Marina GARCIA YELO
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho y sede	B-202. (edificio B) Sede Cantoblanco
e-mail	mgyelo@comillas.edu
Teléfono	917342621
Horario de tutorías	Mediante cita previa

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>
El enfoque principal de la asignatura es desarrollar las competencias lingüísticas y culturales del estudiante con nivel C1.2 consolidado en francés, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C2.1., para mejorar su formación profesional en el ámbito de las Relaciones Internacionales, la Traducción y la Interpretación y la Comunicación.
<b>Prerrequisitos</b>
No existen formalmente requisitos previos.

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos de manera competente.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel competente.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel competente.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	

	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias elementales para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>A un nivel elemental reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>A un nivel elemental detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA5	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico.</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CG20	<b>Capacidad de compromiso ético en el desarrollo de su actividad profesional</b>	
	RA6	<i>No plagia ni se apropia indebidamente de las ideas ajenas</i>
<b>Competencias específicas</b>		

CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos muy amplios sobre la geografía, historia y política de los países donde se habla la lengua francesa.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza de manera competente referencias o particularidades culturales específicos de la lengua francesa a un nivel competente,</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza de manera competente las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza de manera competente distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Posee una elevada competencia para comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Posee una elevada competencia para identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	<i>Conoce y aplica de manera competente los parámetros básicos de la comunicación intercultural a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias efectivas para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>Posee una elevada competencia para reconocer contextos culturales diferentes y usar el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Posee una elevada competencia para detectar y analizar distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>

CE22	<i>Comunica a nivel oral y escrito en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</i>	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma francés respectivo de forma oral y escrita a un nivel competente.</i>
	RA2	<i>Se expresa a un nivel competente sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>
	RA3	<i>Participa de forma competente en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos de forma competente.</i>
	RA5	<i>Comprende textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías en lengua francesa.</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos, etc.</i>

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

*Se estudiarán durante el curso, los aspectos socioculturales relacionados con las Ciencias Humanas y Sociales, las Letras y el ámbito científico.*

*Asimismo, se abordarán el léxico y expresiones idiomáticas de textos auténticos de diferentes fuentes para fomentar el desarrollo de la expresión oral y escrita.*

*Se practicará la gramática (uso de los modos indicativo y subjuntivo, concordancia compleja del participio pasado, conectores,...) a modo de repaso en función de las necesidades específicas de los alumnos.*

*Con el fin de obtener una comunicación más fluida y precisa, se realizarán debates y presentaciones en clase.*

*Para desarrollar las competencias escritas, se redactarán cartas y ensayos sobre los temas estudiados en clase.*

### CONTENIDOS LÉXICOS

- La lengua francesa actual.
- El mundo político.
- La salud.
- La sociedad francesa.
- El mundo profesional.
- Los medios de comunicación.

### CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

- El modo indicativo y subjuntivo.
- La voz pasiva.
- La concordancia del participio pasado.
- Los pronombres relativos.
- Los conectores.
- La subordinación.

#### CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Redacción de ensayos demostrando capacidad de reflexión y de argumentación con una estructura lógica.
- Ejercicios prácticos de léxico y estilo.
- Elaboración de una crítica literaria y comparación con la adaptación cinematográfica de la misma.
- Presentaciones orales a partir de diferentes tipos de documentos auténticos (infografías, artículos, informes,...)
- Debates por parejas.
- Práctica oral en grupo sobre un tema de actualidad.

### METODOLOGÍA DOCENTE

#### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

*El objetivo de la asignatura es desarrollar las destrezas comunicativas necesarias del alumno para que pueda comunicarse en su futuro profesional. Se centrarán las clases en la participación activa del alumno con trabajos prácticos en pareja además de ejercicios y prácticas individuales.*

*Dichas actividades pueden incluir tareas escritas y orales, ejercicios de comprensión de material audiovisual, intercambio oral de información, debates en clase.*

*Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollarán a través del trabajo individual, en pareja o en grupo.*

*La asignatura es presencial para los alumnos que cursan sus estudios de forma regular en Madrid*

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural por parte del profesor con interacción por parte del alumnado.	<b>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</b>	100%

<p><b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b></p> <p>Resolución de ejercicios de carácter gramatical, así como tareas específicas relacionadas con los textos auténticos abordados en las sesiones presenciales.</p>	<p><b>CG1, CG4, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE22</b></p>	<p>35%</p>
<p><b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b></p> <p>Investigación documental y elaboración de un trabajo de carácter monográfico sobre temas de cultura y civilización, así como comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</p>	<p><b>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG17, CG20, CE03, CE17, CE22</b></p>	<p>12%</p>
<p><b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b></p> <p>Presentación oral en clase relacionada con la actividad formativa AF 3</p>	<p><b>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</b></p>	<p>50%</p>
<p><b>Estudio personal y documentación (AF5)</b></p> <p>Actividad formativa orientada a la asimilación y reelaboración de los conceptos y conocimientos adquiridos en la asignatura.</p>	<p><b>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</b></p>	<p>0%</p>

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
<p>Examen (SE1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión lectora</li> <li>- Aplicación del léxico temático estudiado</li> <li>- Corrección gramatical y estructural</li> <li>- Contenido y calidad de la redacción</li> </ul>	<p>50 %</p>
<p>Evaluación de ejercicios prácticos /resolución de problemas (SE2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adecuación de la presentación a las normas ortotipográficas requeridas.</li> <li>- Aplicación del léxico temático estudiado</li> <li>- Corrección gramatical y estructural</li> </ul>	<p>20%</p>

Evaluación de exposiciones individuales / grupales (SE3)	- Adecuación de la presentación a las normas ortotipográficas requeridas. - Estructura y calidad del contenido - Corrección gramatical - Elección de léxico - Riqueza expresiva	15%
Monografías individuales / grupales (SE4)	- Adecuación de la presentación a las normas ortotipográficas requeridas. - Aplicación del léxico temático estudiado - Corrección gramatical y estructural - Contenido y calidad de la expresión escrita	10%
Participación activa del alumno (SE5)	- Asistencia a clase - Participación activa en clase - Expresión oral en francés	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- Se optará por una evaluación basada en el seguimiento del trabajo del alumno, mediante métodos de **evaluación continua** (50% de la nota final). Las **tareas de evaluación continua** son de **obligado cumplimiento** y se deben **entregar en el plazo estipulado** por el profesorado de la asignatura.

- Asimismo, teniendo en cuenta que se trata de una asignatura enfocada a la obtención de destrezas, se valorará la consecución de los objetivos formativos a través de un **examen parcial** a finales del primer cuatrimestre **y otro** al término del segundo cuatrimestre, obteniendo una nota media entre ambos exámenes (50% de la nota final).

- En caso de no aprobar la asignatura en mayo, en la **convocatoria extraordinaria de junio** la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.

- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General).

- Se recomienda a los estudiantes que tengan pendiente esta asignatura de asistir a clase. Si **el alumno ya cumplió con la obligatoriedad** de asistir a clase en cursos anteriores, tendrá que **ponerse en contacto con el profesor** de la asignatura para elaborar un plan de estudio.

- En el caso de que se matriculen **alumnos de intercambio**, éstos tendrán las mismas obligaciones que los alumnos regulares para superar la asignatura. En el caso de que tengan que volver a su lugar de origen antes de la celebración del examen final, se pondrá una fecha especial.

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias**.



RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Material elaborado por el profesor (textos auténticos de las diferentes temáticas) y puestos a disposición del alumno.
Bibliografía Complementaria
<b>Monografías</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• GREVISSE, M. et al. (2008): <i>Le Bon usage</i>. Bruxelles, De Boeck-Duculot</li> <li>• Le Petit Robert, <i>dictionnaire de la langue française</i>. Paris, Ed. Le Robert (2008)</li> <li>• <i>Le nouvel Edito B2</i>, V. Bazou, C. Brillant, R. Racine, J. Schenker, Ed. Didier , 2010</li> <li>• <i>Alter Ego 5</i>, Hachette, 2008</li> </ul>
<b>Artículos de periódicos y revistas</b>
Le Monde, le Figaro, le Parisien, L'Obs, ...

